

DIVINE LITURGIES FOR THIS WEEK

27th Sunday After Pentecost, December 2, 2012

10:00 AM Lit. For God's Blessings on Our Parishioners;
Special Intention Sister Yosaphata, Golden Jubilee

Monday, December 3, 2012

7:20 AM Lit. + William, Philip, Rose, Catherine, Anna,
Sophia, Anastasia, Blois and Lasiw Families - Legate

Tuesday, December 4, 2012

7:20 AM Lit. Special Intention Oksana Tabaka

Wednesday, December 5, 2012

7:20 AM Lit. + Michael & Helen Blyskun r/by Family

Thursday, December 6, 2012

7:20 AM Lit. + Nicholas Redus r/by John & Ann Redus

Friday, December 7, 2012

8:45 AM Lit. Health of Alex, Arthur, Angelika, Adriana
r/by Natalia Jastrebski

Saturday, December 8, 2012

8:00 AM Lit. + Deceased Family Members
r/by Maria Dzeva

5:00 PM Lit. + Michael Balasic r/by Kwiecinski Family

28th Sunday After Pentecost, December 9, 2012

Epistle - Col 1:12-18; Gospel - Lk 17:12-19

9:00 AM Lit. For God's Blessings on Our Parishioners

11:30 AM Lit. Special Intention St. Ann's Society

Congratulations to Sr. Yosaphata on her 50th Anniversary of Religious Life

Fifty years. Cinquant'anni. Piędesiąt rokiv. No matter what language you say it in, it's still a long time. And, when we consider a commitment of fifty years to any unique lifestyle, that milestone is rarely, if ever reached. So, Sr. Yosaphata, today we want to congratulate You on 50 years of selfless giving and serving God, as a Missionary Sister of Mother of God. You have been a treasured gift to our school and parish. Thank you for sharing your joy, your success, your accomplishments with us and with the people of God. Wishing you many quiet moments of happiness as you reflect back on the life that you have given to God, His people, and your sisters. Know that you are loved. May the God who loves you bless you with many more years of health, happiness, joy and peace.

Fr. Ivan and Deacon Paul

Senior Citizens

The Seniors Club will hold their Christmas Party and meeting on Thursday, Dec. 6, at 12:00 noon in the church hall.

St. Ann's Society corporate communion will be held next Sunday, Dec. 9, 2012 at the 11:30 AM Divine Liturgy. A Christmas Party will follow at Dominic's Restaurant in Avenel.

Saint Nicholas to Visit!

On Sunday, December 9, 2012, Saint Nicholas will visit our church following the 9:00 AM Liturgy and following the 11:30 AM Liturgy. Children age 16 and under who attend church on that day will receive a gift from St. Nicholas. Parents, please sign up for your children so that St. Nicholas can prepare his list.

NEW YEAR'S EVE DANCE, "ZABAVA"

Sponsored by Our Parish in the school auditorium
380 Meredith St, Perth Amboy, NJ 08861

Monday, December 31, 2012 8:00 p.m.

Music by "Anna-Maria Entertainment"

**Delicious, Bountiful Buffet Dinner served at 8:00 p.m.
and available all evening.**

Champagne toast and dessert table

Advanced Ticket Sales - \$75.00 per person

After December 25 - \$85.00 per person

**For Tickets call 732-826-0767. Also available at the
coffee hour or from Committee members.**

Christmas Schedule

For Assumption Ukrainian Catholic Church:

Christmas Eve, Monday, Dec. 24, 2012

4:00 PM - Children's Liturgy (Eng.)

9:30 PM - Great Complines (Z Namy Boh)

10:00 PM - Divine Liturgy (Eng.)

Christmas Day, Tuesday, Dec. 25, 2012

9:00 AM - Divine Liturgy (Ukr.)

11:30 AM - Divine Liturgy (Eng.)

**Synaxis of the Mother of God, Wednesday,
Dec. 26, 2012**

9:00 AM - Divine Liturgy (Ukr/Eng)

Feast of St. Stephen, Thursday, Dec. 27, 2012

9:00 AM - Divine Liturgy (Ukr/Eng.)

Julian Calendar Christmas, Monday, Jan. 7, 2013

10:00 AM - Divine Liturgy (Ukr.)

Give Thanks

How well we remember the instructions our Sunday School teachers gave us. After you receive Holy Communion, go back to your place with eyes downcast. Stand or kneel, say prayers of thanks to Jesus for the great gift you have received. Times have changed and, unfortunately, so have some of the traditions. Now almost everyone in the church, prepared and unprepared, fasting and non-fasting, go up for communion almost every Sunday. Following the reception of the Holy Gifts many go back to their places and plop down in the pew. Those who have not received are not standing as previously in the presence of the Eucharist- they are sitting relaxed or whispering with someone near them. What is indeed sinful is conversation with someone while in line to receive Communion. If you have fallen into this habit, break it now for St. Paul warns that you will be judged for this. A reminder - it is proper - the teaching has not changed, to stand or kneel with respect once the priest comes out of with the Holy Gifts and until he returns with them to the altar. Whether you commune or not, you should pray or meditate. Bring your prayer book to church, use the pew book provided.

**Church Attendance in Our Church
During the Month of November****November 3/4**

5:00 p.m. English Liturgy - 43

9:00 a.m. Ukrainian Liturgy - 140

11:30 a.m. English Liturgy - 27

Total: 210

November 10/11

5:00 p.m. English Liturgy - 46

9:00 a.m. Ukrainian Liturgy - 143

11:30 a.m. English Liturgy - 42

Total: 241

November 17/18

5:00 p.m. English Liturgy - 50

9:00 a.m. Ukrainian Liturgy - 149

11:30 a.m. English Liturgy - 42

Total: 241

November 24/25

5:00 p.m. English Liturgy - 47

9:00 a.m. Ukrainian Liturgy - 140

11:30 a.m. English Liturgy - 46

Total: 233

НОВОРІЧНА ЗАБАВА

З живою музикою і багатим святковим столом у нашій парафії.

у Понеділок 31 Грудня, 2012 о 8:00 год. у шкільній аудиторії

Музика - Гурт „АННА-МАРІЯ”

Квитки придбані заздалегідь \$75.00

Після 25-го грудня – \$85.00

Квиток включає: вечеря-буфет з 8-ої год. та весь вечір, смачні десерти та шампанське. Велике місце для танців, 300 людей прийшло на забаву минулого року.

Замовити стіл дзвонить 732-826-0767 або купити квиток підчас кави у Неділю. При вході квитки продаватися не будуть.



ЗУСТРІЧ СЯТОГО МИКОЛАЯ З ДІТЬМИ.

Наступної Неділі Св. Миколай принесе безкоштовні подарунки для всіх чемних хлопчиків і дівчаток нашої парафії котрі зареєструвалися у формі у нашій церкві. На даний час маємо 63 дітей. Подарунки Св. Миколаї буде роздавати після 9 год та 11:30 год Літургії у залі під нашою церквою. Діти повинні бути у церкві на Дитячій Літургії у цей день і сидіти спереду.



Статистика Відвідування Богослужінь у нашому Храмі у Місяці Листопаді.

November 3/4

5:00 p.m. English Liturgy - 43
9:00 a.m. Ukrainian Liturgy - 140
11:30 a.m. English Liturgy - 27
Total: 210 людей було у храмі

November 10/11

5:00 p.m. English Liturgy - 46
9:00 a.m. Ukrainian Liturgy - 143
11:30 a.m. English Liturgy - 42
Total: 241 людей було у храмі

November 17/18

5:00 p.m. English Liturgy - 50
9:00 a.m. Ukrainian Liturgy - 149
11:30 a.m. English Liturgy - 42
Total: 241 людей було у храмі

November 24/25

5:00 p.m. English Liturgy - 47
9:00 a.m. Ukrainian Liturgy - 140
11:30 a.m. English Liturgy - 46
Total: 233 людей було у храмі



ДОРОГІ У ХРИСТІ,

Волею долі, ми всі знаходимось далеко від рідних домівок, родин і рідної землі. І нелегко нам тут! Незнання мови, важка праця. Але, не зважаючи на матеріальну сторону, дуже важко морально. Чужа мова, люди і звичаї. І як приємно чути, коли хтось в магазині, чи на заправці, чи ще десь говорить українською мовою! Аж серце підстрибне! Українці завжди хотіли бути громадою, мати церкви, підтримувати свої традиції тут, в Америці. Цьому свідчать така гарна Церква як наша, яка уже 100 років під омофором Божої Матері вітає у своїх стінах людей що люблять Господа.

Наша Церква, допомагає багатьом вірним, не втратити цю українську ниточку тут, в Америці. Бо наші діти ростуть серед американських дітей, вчать у американській школі, розмовляють по-англійськи і дуже скоро забувають рідну мову. Памятайте, що при нашій парафії є Каталіцька Школа де навчається 200 дітей і які із ішими шкільними дисциплінами вивчають українську мову та культуру. Якщо ви є парафіяни нашого храму, то підчас реєстрації вашої дитини до школи, ви отримаєте знижку. Наша парафія і я як ваш Священик як можемо стараємось вам допомагати з роботою, безкоштовними дарунками вашим дітям на день Св. Миколая, Забавам, у Червні 2013 року плануємо мати Український Фестиваль.

Цим листом я хочу достукатись до вашого серця і свідомості! Приходьте до церкви, допомагайте церкві коли я вас прошу, приходьте співати у хорі, і приводьте і зацікавте друзів і родину до спільної молитви у нашій парафії. Допоможіть мені примножити число вірних у Божому Храмі і найважливіше у Небі коли туди нас Господь покличе.

Запитання до о. Івана?

- Коли я приходжу на сповідь мені стає соромно, я не можу відкритись священнику повністю. Я починаю хвилюватись і розгублюватись і все розповідаю узагальнено і потім згадується що я те не сказала і те не сказала. Як з цим справитись?

Перед сповіддю надзвичайно помічною є молитва до Святого Духа про поміч в добрій Сповіді. Коли ви готуетесь до Сповіді, роблячи іспит совісті, спробуйте робити собі на листочку нотатки, використайте ці записи під час Сповіді і це допоможе не розгубитись і не забути виявити всі прогрішення. Після Сповіді цей листок порвіть, щоб хтось не зміг його прочитати. Спробуйте знайти Церкву, де Сповідь відбувається в кабінках, це так само полегшує розгубленість та хвилювання бо вас священник не бачить. Робіть все, що є в ваших силах, щоб Сповідь була доброю, тому, що приховані гріхи перетворюють Сповідь в святотатство..

- Чи є обов'язковим ходити до церкви на свята?

Третя Божя заповідь каже, щоб ми святкували святий день, тобто спілкувалися з Богом (брали участь у Службі Божій). Вагомою причиною несповнення цього обов'язку може бути хвороба або ж необхідність йти на навчання чи до праці. Головне все ж сприймати це не просто як обов'язок, який нас обмежує та примушує до чогось, а як правило, виконання якого допомагає нам краще прожити наше життя, бо є нагодою зустрітись з Богом.

- Якщо душі праведників в раю, то коли настане день судний, вони також предстануть перед Господом?

Під час другого славного приходу Господа нашого Ісуса Христа відбудеться воскресіння тіл померлих і загальний суд, на якому судитимуть народи. Ті праведні душі, які були в раю з'єднаються зі своїми воскреслими тілами в часі загального суду, отримають повну інформацію про, те як їхня праведність впливала на спасіння інших людей і навки будуть славити Бога зі всіма святими в небі.

Християнські Символи

- **Лілія** – символ невинності й чистоти, символ душі, яка любить Бога. У Книзі Пісні Пісень сказано, що Храм Соломона був прикрашений ліліями – зодчий Хірам надав форму лілій капітелям величезних колон і зобразив їх на стінах і зводах храму. Ще раніше пророк Мойсей наказав прикрасити семисвічник зображеннями лілії та виготовити купіль у формі її квітки, де першосвященик робив обмивання. За переказом, архангел Гавриїл в день Благовіщення прийшов до Діви Марії з білою лілією, яка з тих часів стала символом Богоматері, її чистоти, невинності й відданості Богові. Із цією ж квіткою в Середньовіччя зображували святих, прославлених чистотою свого життя: Йосипа, Іоанна, Франциска, Антонія, Гертруду й інших. У перших християн лілія персоніфікувала мучеників, які залишилися чисті й вірні Христу, незважаючи на жорстокі гоніння. От чому на їхніх гробницях часто зустрічаються зображення лілій; наприклад, ліліями прибрано гробницю мучениці св. Цицилії. Існує переказ про те, як біла лілія стала червоною в ніч перед стражданнями Христа, немов вона увібрала той кривавий піт, який капав із чола Рятівника в Гетфсиманському саду.
- **Якір** – від ранньохристиянських часів це знак надії й порятунку. Збереглися печатки перших християн із зображенням якоря, монограмою Христа й рибками. Зустрічаються зображення, у яких якір обплітає велика риба, – тут також поєднуються знаки Христа й порятунку, ним принесеного. Якорями прикрашають також шлюбні кільця християн: цей знак символізує християнську вірність чоловіка й жінки, а також розкриває зміст таїнства шлюбу.
- **Добрий Пастир** – таку назву одержало зображення Христа в образі юнака з ягничкою на плечах. Цей образ прийшов із Євангелія. Сам Ісус Христос порівнює себе з Пастирем – Пастухом: "Я є пастир добрий: пастир добрий покладає життя своє за овець" (Ін. 10.11).



WHO WE ARE:

The people of Ukrainian Catholic Church are Catholics in communion with the Bishop of Rome, His Holiness Pope Benedict XVI, whom we recognize as the visible Head of the Catholic Church. We are a "Sui

Juris" church (meaning: of one's own laws). We are not "under" the Roman Catholic Church, but rather "in communion" with the Roman Catholic Church. We are two Sui Juris Churches, going forward side by side in our faith journey, as we both recognize in communion the authority and leadership of the Successor of Saint Peter the Apostle. The local Roman Catholic Bishop, the Bishops of the United States, and the whole world recognize us as being Catholic. As part of the One, Holy, Catholic and Apostolic Church, we are identified as Eastern Catholics and share the same faith and we have the same seven Sacraments. The difference is that as Eastern Catholics, we have a different way (or Rite), of expressing our Faith in regards to Liturgy, customs, theology and spirituality.

At the Assumption Church, all who want to become part of "the family" are welcome to join us. We are a small community of faithful much like in the early church. We help each other through the good times and the bad. We think of each other as family. As family in Christ, we work together to help each other down the path of life and to the great reward of eternal life with Jesus Christ, our Lord and Savior.

Our parish, Assumption of the Blessed Virgin Mary Church is in the Ukrainian Catholic Archdiocese of Philadelphia. Our Bishop is the Most Reverend Metropolitan-Archbishop Stefan Soroka of Philadelphia.

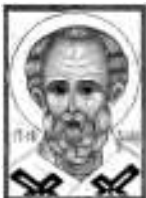
Our parish was established in 1908 by Ukrainian immigrants. Today, our church is a diverse group of people from many backgrounds. All people are welcome. We are a small Christian community. As the saying goes, "Sometime you want to go where everybody knows your name and they're always glad that you came." We care about each other. We care about you too. All are welcome.

A True Story about St. Nick

Feast Day December 6

While I will not comment on whether there still is a Santa Claus roaming around filling the hopes of adults and children alike with wonder. I want to show you a glimpse of an actual event that has been recorded about St. Nick that illustrates the love and generosity for which he has become known.

You see, just like Virginia O'Hanlon, there was another group of girls who needed to escape a dreary thought that pervaded them. They had no money for a dowry, and for women who lived in the ancient city of Myra, in what is now the southwestern coast of Turkey, it meant they would not be able to be married and would likely have to be sold into slavery. Fortunately one evening they received the first stocking stuffers. Bishop Nicholas of Myra took three bags of gold from his own pocket and gave them to the girls. The story of this gift made the rounds, with some telling of how he tossed them in stockings they had left out to dry, and with some replacing the stockings with shoes.



It was this story that inspired others to leave out stockings and shoes to hopefully receive a present. Because of acts like this, Bishop Nicholas would eventually be recognized as a saint . . . hence the name St. Nick. One thing that strikes me as interesting is that St. Nicholas was inspired to do this by his emulation of another figure of this season, Jesus Christ. That was his calling in life as a "Christian" or "follower of Christ." Nicholas lived to be like his inspiration. So, as we wake up early and sneak downstairs to investigate the neatly wrapped presents from "Santa," remember the loving attitude of St. Nick and how the greatest gift he cherishes is the relationship he has with Jesus Christ.

—John L. Inman III, from "A true story about St. Nick," December 24, 2008



Why We Love Kids

- A grandmother was telling her little granddaughter what her own childhood was like: "We used to skate outside on a pond I had a swing made from a tire; it hung from a tree in our front yard. We rode our pony. We picked wild raspberries in the woods." The little girl was wide-eyed, taking this all in. At last she said, "I sure wish I'd gotten to know you sooner!"
- A grandmother came by to show off her brand-new Pontiac Grand Am. The six year old granddaughter took one look at the car and indignantly proclaimed, "They spelled grandma wrong!"
- When my grandson asked me how old I was, I teasingly replied "I'm not sure." "Look in your underwear, Grandma," he advised. "Mine says I'm four."

Questions to Fr. Ivan

• **Who really runs the Catholic Church?**

Jesus Christ is the founder, the head and ruler of the Church. It is His Church. In structuring His Church to continue His teaching and sanctifying until the end of time, Jesus clearly appointed Peter and the other apostles to "run the Church." The Apostolic Church for its part, passed on the mission to succeeding generations. Christ is the head of the Church in heaven; the Pope is the head of the Church on earth, the Vicar of Christ. God, the Holy Spirit, is the soul of the Church, and , therefore, protects and guides and graces the Pope and the Bishops who lead the Church on earth in the name of Christ.

• **What is the architecture of the Eastern Catholic Church building?**

There are three divisions to a traditional Christian church: *narthex*, *nave*, and *sanctuary*. The narthex is the entrance hall, where the faithful greet God by making the sign of the cross, kissing the holy icons, and lighting a candle symbolizing prayer, sacrifice, and the Light of Christ. The nave is where the faithful gather to worship God. Nave comes from a Greek word, naos, meaning "ship." It signifies the fact that salvation is a life-long process of becoming God-like. It is a journey towards God. The sanctuary is the abode of God, the Holy of Holies. Hence, its name from the Latin sanctus, meaning "holy." It is where the clergy offer the Bloodless Sacrifice, the Holy Eucharist or Communion. It signifies Paradise or Heaven. It is demarcated from the nave by the iconostasis, or icon-screen, which does not separate the faithful from God, but rather, announces in holy images the presence of God. Notice that the sanctuary is higher and faces East, the direction from which the Star of Bethlehem came announcing the Advent of the Messiah and from which the Lord will appear in Glory at the Second Coming.

• **So, what about the Divine Liturgy?**

The Divine Liturgy of St. John Chrysostom in which you participate today, begins when the deacon, who stands with the people before God, chants "Bless Master" (Evlogison, Despota!) and the priest raises the Holy Gospel and chants "Blessed is the Kingdom of the Father and the Son and the Holy Spirit.," usually in Greek. The first part of the Liturgy is the Liturgy of the Catechumens (or of the Word). There are three Litanies, or prayers for the world's needs, chanted by the deacon, interspersed with short hymns to the Theotokos and Christ. This is followed by the Little Entrance with the Holy Gospel, the reading of the Epistle by the chanters or laity, and the reading of the Gospel by the priest and deacon. Finally, the sermon usually occurs, marking the end of the Liturgy of the Catechumens, the teaching part of the Liturgy. Then follows the Great Entrance, with the bread and wine, which announces the beginning of the Liturgy of the Faithful (or of the Sacrifice). Following the Kiss of Peace and the Creed, the Anaphora, the most sacred prayers of the Liturgy, are offered by the priest and deacon, to call down the Holy Spirit on the bread and wine, to make them into the Body and Blood of Christ. The prayers of the Anaphora also remember and offer thanks (Eucharist means "Thanksgiving" in Greek) for Creation, the Crucifixion and Resurrection of Christ, and his Second Coming in Glory, as well as repeat His words at the last supper. After this, the faithful partake of the Holy Communion and the Liturgy concludes with prayers of thanksgiving and remembrance.

• **How do you make the sign of the cross?**

Blessing oneself with two fingers brought to the thumb represents the Trinity. The last two fingers held to the palm represent the two natures of Jesus - God and man. For the first 1,200 years of the Church, in making the Sign of the Cross, the hand was typically brought from the right to the left shoulder. In the East this is still the practice, to signify Christ enthroned at the right hand of the Father. According to tradition and in the words of Pope Innocent III (1198-1216), the Sign of the Cross is made with three fingers because it is impressed upon us in the name of the Holy Trinity.

• **What is the difference between the Divine Liturgy and the Mass?**

There is no theological difference; that is, both are the same event, Sacrifice and Eucharist. The word "Liturgy" came from the Greek "leitourgia", which means a "public gathering". The term "Mass" comes from the Latin "ite, missa est"; "go, you are dismissed", from the dismissal at the end of the Mass. Both terms, however, are synonymous in meaning and describe the same event.

• **Describe the altar bread used in the Liturgy?**

A round loaf, similar to table bread is used. The altar bread is stamped with the Greek logo IC XC NIKA (Jesus Christ conquers). The priest cuts this loaf into small pieces before the Liturgy and places them on the diskos or paten.

• **What part does the congregation play in the Liturgy?**

The people join the priest in offering the sacrifice of Christ to the Father. They are not onlookers, but real sharers in the priesthood of Christ through their confirmation. For this reason all should join in the prayers and hymns of the Liturgy whenever they have the chance to do so.